

**DZIRNAVAS PIEDĀVĀ**  
**МЕЛЬНИЦА ПРЕДЛАГАЕТ / THE MILL SPECIALS**

<b>Irdeno miežu putra ar saceptu gaļu</b> <i>Ячменная каша с жареным мясом</i> <i>Barley porridge with fried meat</i> *1;2	EUR 3.50
<b>Putraimdesa ar brūkleņu mērci un ceptām ābolu šķēlītēm</b> <i>Кровяная колбаса с крупой, брусничным соусом и жареными ломтиками яблок</i> <i>Groats-sausage with red bilberry sauce and fried apple slices</i> *2	EUR 4.50
<b>Cepti miežu plāceņi ar bekonu, sīpolu gredzeniem un skābu krējumu</b> <i>Жареные ячменные лепёшки с беконом, луковыми кольцами и сметаной</i> <i>Fried barley patties with bacon, onion rings and sour cream</i> *1;2;3	EUR 5.00
<b>Plānās pankūkas ar ievārījumu</b> <i>Блинчики с джемом</i> <i>Pancakes with jam</i> *1;2;3	EUR 3.00

## ZUPAS СУПЫ/ SOUPS

<b>Soļanka</b> <i>Солянка</i> <i>Solyanka</i> *1	EUR 3.60
<b>Baravīku krēmzupa</b> <i>Крем-суп из боровиков</i> <i>Creamy porcini mushroom soup</i> *1;2	EUR 4.50
<b>Jūras velšu zupa ar dārzeņiem</b> <i>Суп из морепродуктов с овощами</i> <i>Seafood soup with vegetables</i> *4;7	EUR 6.00
<b>Aukstā zupa</b> <i>Холодный свекольный суп</i> <i>Cold beet soup</i> *1;5;3	EUR 3.20

## UZKODAS ЗАКУСКИ/ SNACKS

<b>Ķiplokmaizītes ar mērci</b> <i>Гренки с чесноком</i> <i>Rye bread toasts with garlic</i> *2	EUR 3.50
<b>Grieķu salāti</b> <i>Греческий салат</i> <i>Greek salad</i> *1;6	EUR 4.00
<b>Cēzara salāti ar cāļa fileju</b> <i>Салат Цезарь с филе цыпленка</i> <i>Caesar chicken salad</i> *1;2;3	EUR 6.00
<b>Cēzara salāti ar tīgērgarnelēm</b> <i>Салат Цезарь с тигровыми креветками</i> <i>Caesar salad with tiger prawns</i> *1;2;3;7	EUR 7.50

## BROKASTU PIEDĀVĀJUMS

### ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗАВТРАКА/ BREAKFAST OFFER

#### **Pildīta omlete ar šķiņķi un sieru**

*Омлет фаршированный ветчиной и сыром*

*Omelette filled with ham and cheese*

\*1;3

EUR 4.50

#### **Cepta maize ar čia un ķirbju sēklam, pasniegta ar salātiem pesto mērcē, avokado, bekonu, olu brullē un medus- sinepju mērci**

EUR 6.50

\*1;5;13

## ZIVJU ĒDIENI

### БЛЮДА ИЗ РЫБЫ/ FISH DISHES

#### **Varavīksnes forele ar ceptu dārzeņu izlasi**

*Радужная форель с жареными овощами*

*Rainbow trout with baked vegetable mix*

\*1;4

EUR 9.00

#### **Cepta zandarta fileja**

*Жареное филе судака*

*Fried pike perch fillet*

\*1;2;3;4

EUR 12.00

#### **Sutināta laša fileja garneļu mērcē**

*Тушёное филе лосося в соусе из креветок*

*Stewed salmon fillet in shrimp sauce*

\*1;4;7

EUR 12.00

#### **Vīngliemeži ar ķiploku sviestu un ceptu ķirbju-sēklu maizi**

*Улитки с чесночным маслом и хлебом из тыквенных семян*

*Snails with garlic butter and baked pumpkin-seed bread*

\*2;12

EUR 8.00

#### **Tīgergarneles ar karstajiem dārzeņiem**

*Тигровые креветки с горячими овощами*

*Tiger prawns with hot vegetables*

\*1;7

EUR 8.00

## **GAĻAS ĒDIENI** **МЯСНЫЕ БЛЮДА/ MEAT DISHES**

<b>Kārtotā vistas fileja ar šampinjoniem un sieru</b> <i>Слоёное филе курицы с шампиньонами и сыром</i> <i>Chicken fillet with mushrooms and cheese</i> *1;2;3	EUR 7.00
<b>Vistas gabaliņi krējuma – pesto mērcē ar ķiršu tomātiem</b> <i>Кусочки курицы в сметанно-песто соусе с помидорами черри</i> <i>Chicken fillet slices in cream pesto sauce with cherry tomatoes</i> *1;6	EUR 7.50
<b>Pildīta cāļa fileja ar mocarellas sieru un saulē kaltētiem tomātiem</b> <i>Фаршированное филе цыпленка с сыром Моцарелла и вялеными помидорами</i> <i>Chicken fillet filled with mozzarella cheese and sun-dried tomatoes</i> *1;2;3	EUR 7.50
<b>Klasiskā karbonāde rudzu maizes garozā</b> <i>Классический карбонад в корке ржаного хлеба</i> <i>Classical Carbonate in a rye bread crust</i> *1;2;3	EUR 6.00
<b>Cūkgaļas karbonāde siera kažokā</b> <i>Свиной карбонад под сырной шубой</i> <i>Pork chop (breaded in eggs and flour) with cheese</i> *1;2;3	EUR 7.00
<b>Marinēta cūkgaļas krūtiņa</b> <i>Маринованная свиная грудинка</i> <i>Marinated pork breast</i> *1;5	EUR 7.50
<b>Cūkas stilbiņš ar sutinātiem kāpostiem un vārīti ceptiem kartupeļiem</b> <i>Свиной окорок с тушёной капустой и варёно- жареным картофелем</i> <i>Pork shank with stewed cabbage and cooked baked potatoes</i> *5	EUR 8.00

# VEĢETĀRIE ĒDIENI

## ВЕГЕТАРИАНСКИЕ БЛЮДА/ VEGETARIAN DISHES

### **Siera karbonāde ar piedevām**

*Сырный карбонад с гарниром*

*Fried cheese with selected garnish*

\*1;2;3

EUR 5.50

### **Krēmīgais miežu rissoto ar gailenēm un piparmētru**

*Ячменный ризотто с Лисичками и мятой*

*Barley risotto with chanterelles and mint*

\*1;2

EUR 6.00

## PIEDEVAS

### ГАРНИРЫ/ GARNISH

### **Vārīti kartupeļi**

*Варёный картофель*

*Cooked potatoes*

### **Vārīti cepti kartupeļi**

*Варёно-жареный картофель*

*Cooked and fried potatoes*

### **Frī kartupeļi**

*Картофель фри*

*French fries*

### **Kartupeļu bumbiņas**

*Картофельные шарики*

*Potato mash balls*

### **Pērļu kuskuss**

*Жемчужный кускус*

*Pearl couscous*

\*2

### **Kartupeļu - burkānu biezenis**

*Картофельно-морковное пюре*

*Potato-carrot mash*

\*1

### **Arcepti dārzeņi**

*Обжаренные овощи*

*Fried vegetables*

### **Sutināti kāposti**

*Тушёная капуста*

*Braised cabbage*

EUR 1.00

**ŠĒFPAVĀRS IESAKA**  
**ШЕФ ПОВАР РЕКОМЕНДУЕТ / CHEF'S FAVOURITES**

**Cūkgaļas ribiņas ar glazētām bietēm un kartupeļu- burkānu biezeni** EUR 8.00

*Свинные ребрышки с глазированной свеклой и картофельно - морковным пюре*

*Pork ribs with glazed beets and potato - carrot mash*

\*1;9

**Šmorēti truša gaļas šķiņķīši krējuma mērcē, pasniegti ar mundierī ceptiem kartupeļiem un burkānu - zirņišu sautējumu** EUR 12.00

*Тушёные бёдрышки кролика в сливочном соусе с запечённым картофелем в мундире и тушёной морковью с зелёным горошком*

*Stewed rabbit hindlegs in cream sauce served with potatoes in their jackets and carrot-peas stew*

\*1;2

**Pīles krūtiņa, pasniegta ar pārļu kuskusu un apelsīnu - dzērveņu mērci** EUR 12.00

*Утиная грудка с жемчужным кускусом и апельсиново-клюквенным соусом*

*Duck breast served with pearl couscous and orange-cranberry sauce*

\*2

**Briežu gaļas sautējums sarkanvinā, pasniegts ar kartupeļu – burkānu biezeni un glazētām bietēm** EUR 11.00

*Оленьё мясо в красном вине с глазированной свеклой и картофельно - морковным пюре*

*Deer meat stew in red wine with glazed beets and potato - carrot mash*

\*1;9

## DESERTI

### ДЕСЕРТЫ/ DESSERTS

<b>Rupjmaizes kārtojums</b>	EUR 3.50
<i>Слоёный десерт из ржаного хлеба</i>	
<i>Layered dessert from rye bread</i>	
*1;2	
<b>Karstās bumbas</b>	EUR 5.00
<i>Горячие шарики</i>	
<i>Hot ice-cream balls</i>	
*1;2;3	
<b>Šokolādes- aveņu fondants ar vaniļas saldējumu</b>	EUR 5.00
<i>Шоколадный - талиновый фондан с ванильным мороженым</i>	
<i>Cocolate-raspberries fondant with vanill ice cream</i>	
*1;2;3	
<b>Medū ceptas ābolu daivas ar rudzu maizes grauzdīņiem un saldējumu</b>	EUR 5.00
<i>Дольки ябллок, запечённые с мёдом, с сухариками из ржаного хлеба и мороженым</i>	
<i>Honey fried apple slices with rye bread toasts and ice-cream</i>	
* 1;2	

## DZĒRIENI НАПИТКИ/ DRINKS

<b>Kefirs 0.27l</b> <i>Кефир 0.27л</i> <i>Kefir (fermented milk drink) 0.27l</i>	EUR 0.80
<b>Sulas 0.2l</b> <i>Соки 0.2л</i> <i>Juices 0.2l</i>	EUR 1.00
<b>Cido Zoo dzēriens 0.2l</b> <i>Соковый напиток "Zoo" 0.2л</i> <i>Cido Zoo drink 0.2l</i>	EUR 0.80
<b>Cidoniju Zelteris 0.33l</b> <i>Айвовый напиток 0.33л</i> <i>Quince drink 0.33l</i>	EUR 2.00
<b>Coca- cola, Sprite, Fanta, Schweppes 0.25l</b>	EUR 1.20
<b>Lauku Kvass 0.3l</b> <i>Квас "Lauku" 0,3л</i> <i>Lauku Kvass (fermented beverage made from black or regular rye bread) 0,3l</i>	EUR 0.90
<b>Lauku Kvass 0.5l</b> <i>Квас "Lauku" 0,5л</i> <i>Lauku Kvass (fermented beverage made from black or regular rye bread) 0,5l</i>	EUR 1.50
<b>Negāzēts ūdens Vichy Classic 0.33l</b> <i>Негазированная вода Vichy Classic 0,33л</i> <i>Still water Vichy Classic 0,33l</i>	EUR 1.00



**Gāzēts ūdens Vichy Classic 0.33l** EUR 1.00  
*Газированная вода Vichy Classic 0,33л*  
*Sparkling water Vichy Classic 0,33l*

**Ūdens ar citronu un piparmētru 1.5l** EUR 3.00  
*Вода с лимоном и мятой 1.5л*  
*Water with lemon and peppermint 1.5l*

**Dzērveņu limonāde 1.5l** EUR 2.00  
*Клюквенный лимонад 1.5л*  
*Cranberry lemonade 1.5l*

**Bezalkoholiskais šampanietis Mežezers 0.75l** EUR 5.00  
*Безалкогольное шампанское Mežezers 0.75л*  
*Non-Alcoholic Champagne Mežezers 0.75l*

## **BEZALKANOLISKIE KOKTEIĻI** **БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ КОКТЕЙЛИ /NON-ALCOHOLIC COCKTAILS**

**Saldējuma kokteilis** EUR 3.50  
*Коктейль из мороженого*  
*Ice-cream cocktail*

**Bezalkoholiskais Mojito** EUR 4.00  
*Безалкогольный Mojito*  
*Non-alcoholic Mojito*

## KARSTIE DZĒRIENI

### ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ/ HOT DRINKS

<b>Tēja 0.2l</b> <i>Чай 0.2л</i> <i>Tea 0.2l</i>	EUR 1.00
<b>Tēja kanniņā 0.5l</b> <i>Чай в чайничке 0.5л</i> <i>Tea in a pot 0.5l</i>	EUR 1.50
<b>Grenadīna tēja 0.25l</b> <i>Гренадиновый чай 0.25л</i> <i>Grenadine tea 0.25l</i>	EUR 1.50
<b>Kafija 0.15l</b> <i>Кофе 0.15л</i> <i>Coffee 0.15l</i>	EUR 1.90
<b>Kafija ar pienu 0.2l</b> <i>Кофе с молоком 0.2 л</i> <i>Coffee with milk 0.2l</i>	EUR 2.10
<b>Капуčино 0.25l</b> <i>Капучино 0.25л</i> <i>Cappuccino 0.25l</i>	EUR 2.50
<b>Caffe Latte 0.25l</b>	EUR 2.50
<b>Espresso 0.05l</b>	EUR 2.20
<b>Īru kafija 0.2l</b> <i>Кофе по-ирландски 0.2л</i> <i>Irish Coffee 0.2l</i>	EUR 3.50
<b>Aukstā kafija 0.2l</b> <i>Холодный кофе 0.2л</i> <i>Cold coffe 0.2l</i>	EUR 2.50
<b>Kakao 0.25l</b> <i>Какао 0.25л</i> <i>Cocoa 0.25l</i>	EUR 1.50

**SVAIGI SPIESTAS SULAS**  
**СВЕЖЕВЫЖАТЫЕ СОКИ/ FRESHLY SQUEEZED JUICES**

<b>Burkānu sula 0.25l</b> <i>Морковный сок 0.25л</i> <i>Carrot juice 0.25l</i>	EUR 2.50
<b>Greipfrūtu sula 0.25l</b> <i>Грейпфрутовый сок 0.25л</i> <i>Grapefruit juice 0.25l</i>	EUR 3.00
<b>Apelsīnu sula 0.25l</b> <i>Апельсиновый сок 0.25л</i> <i>Orange juice 0.25l</i>	EUR 3.00
<b>Jauktā apelsīnu - greipfrūtu sula 0.25l</b> <i>Смешанный апельсиново- гранатовый сок 0.25л</i> <i>Mixed orange – grapefruit juice 0.25l</i>	EUR 3.00
<b>Jauktā apelsīnu - burkānu sula 0.25l</b> <i>Смешанный апельсиново- морковный сок 0.25л</i> <i>Mixed orange – carrot juice 0.25l</i>	EUR 3.00

**VIELAS VAI PRODUKTI, KAS IZRAISA ALERĢIJAS VAI NEPANESAMĪBU  
/ ВЕЩЕСТВА ИЛИ ПРОДУКТЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫЗВАТЬ  
АЛЛЕРГИЮ ИЛИ НЕПЕРЕНОСИМОСТЬ / SUBSTANCES THAT MAY  
CAUSE ALLERGIES OR INTOLERANCES (ALLERGENIC INGREDIENTS)**

- 1 **Piens un tā produkti**  
*Молоко и молочные продукты*  
*Milk and products thereof*
- 2 **Labības pārtikas produkti**  
*Зерновые продукты*  
*Cerealbased foods*
- 3 **Olas un to produkti**  
*Яйца и яичные продукты*  
*Eggs and products thereof*
- 4 **Zivs un to produkti**  
*Рыба и продукты из рыбы*  
*Fish and products thereof*
- 5 **Sinēpes un to produkti**  
*Горчица и продукты из горчицы*  
*Mustard and products thereof*
- 6 **Rieksti un to produkti**  
*Орехи и продукты из орехов*  
*Nuts and products thereof*
- 7 **Vēžveidīgie un to produkti**  
*Ракообразные и их продукты*  
*Crustaceans and products thereof*
- 8 **Zemesrieksti un to produkti**  
*Арахис и их продукты*  
*Groundnuts and their products*
- 9 **Sojas pupas un to produkti**  
*Соевые бобы и их продукты*  
*Soybeans and products thereof*
- 10 **Selerijas un to produkti**  
*Сельдерей и их продукты*  
*Celery and products thereof*
- 11 **Lupīna un to produkti**  
*Люпин и их продукты*  
*Lupine and products thereof*
- 12 **Gliemji un to produkti**  
*Моллюски и их изделия*  
*Molluscs and products thereof*
- 13 **Sezama sēklas un to produkti**  
*Семена кунжута и их продукты*  
*Sesame seeds and products thereof*
- 14 **Sēra dioksīds un sulfīti**  
*Двуокись серы и сульфиты*  
*Sulfur dioxide and sulphites*